STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 30 марта 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВИЛ О ГОТОВНОСТИ КОМПАНИИ ALCOA К ПЕРЕХОДУ К СЛЕДУЮЩЕЙ ФАЗЕ МОДЕРНИЗАЦИИ ОБЪЕКТА В Г. МАССЕНА (MASSENA)

В рамках утвержденных на корпоративном уровне инвестиций Alcoa в размере 52 миллионов долларов предусматривается отчисление 10 миллионов долларов в Фонд экономического развития Северного региона (North Country Economic Development Fund)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о том, что компания Alcoa, ведущая компания в сфере производства и добычи алюминия, готова перейти к следующей фазе модернизации своего производственного объекта в городе Массена (Massena). Мероприятия по модернизации предусмотрены контрактом с Управлением энергетики штата Нью-Йорк (New York Power Authority, NYPA) на продолжительные поставки дешевой гидроэлектроэнергии с гидроэлектростанции «Сент-Лоуренс - Франклин Д. Рузвельт» (St. Lawrence-Franklin D. Roosevelt Hydroelectric Plant) в рамках долгосрочного соглашения о сохранении на данном предприятии по производству алюминия не менее 900 рабочих мест.

Компания Alcoa планирует инвестировать 42 миллиона долларов в подготовку площадки для металлургического комбината Massena East и перечислить дополнительные 10 миллионов долларов в Фонд экономического развития Северного региона (North Country Economic Development Fund, NCEDF). Решение Alcoa о переходе к следующей фазе модернизации бывшего производственного объекта компании Reynolds Metals станет первым шагом на пути к реализации стратегического проекта по строительству новой серии алюминиевых электролизных ванн, начало работ в рамках которого ожидается в июне.

Проект модернизации объекта компании Alcoa подлежит утверждению Управлением по защите окружающей среды США (U.S. Environmental Protection Agency) в части выполнения предложенного восстановительного плана по очистке реки Грасс-ривер (Grasse River). Решение Управления EPA будет принято в апреле.

«Являясь крупнейшим частным работодателем к северу о г. Сиракьюс (Syracuse), компания Alcoa формирует оплот экономики Северного региона (North Country) и прилегающих районов, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Штат Нью-Йорк неуклонен в своем стремлении поддержать успех деятельности компании, нашедшем отражение в нашем партнерстве на уровне поставок дешевой гидроэлектроэнергии. Модернизация производственного объекта в г. Массена (Massena) усилит ориентацию компании Alcoa в направлении региона, обеспечит их взаимное будущее в долгосрочной перспективе и позволит сохранить привлекательные рабочие места здесь, в Северном регионе (North Country)».

«Благодаря инициативности и компетентному руководству Губернатора Эндрю Куомо (Andrew Cuomo), Сенатора США Чарльза Скумера (Charles Schumer) и целого ряда представителей органов власти, работодателей, лидеров профсоюзов и региональных общин, мы готовы сделать важный шаг вперед на пути к модернизации нашего производственного объекта в городе Массена (Massena), — отметил Исполнительный вице-президент (Executive Vice President) и Президент Глобального производственного подразделения (Global Primary Products) компании Alcoa Крис Эйерс (Chris Ayers), — Модернизация производственного объекта в городе Массена (Massena) поспособствует нашему движению вниз по кривой стоимости алюминия и обеспечит сохранение за компанией Alcoa статуса ключевой составляющей экономической системы Северного региона (North Country) на десятилетия вперед».

«Модернизация производственного объекта Massena East является последовательной и долгожданной инициативой, — сказал Джон Р. Келмель (John R. Koelmel), Председатель Управления NYPA, — Она подразумевает масштабные капиталовложения компании Alcoa в укрепление своих и без того прочных связей с Северным регионом штата Нью-Йорк, а также дальнейшую реализацию усилий под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) на уровне восстановления экономики Северного региона штата Нью-Йорк. Управление энергетики штата Нью-Йорк гордится своей полноценной причастностью к этой инициативе».

«Под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) штат Нью-Йорк заявляет о своей безоговорочной поддержке мер по модернизации производственных мощностей в городе Массена (Massena), принимаемых компанией Alcoa, — отметил Джил. К. Куинионес (Gil C. Quiniones) Президент и Главный исполнительный директор Управления энергетики штата Нью-Йорк (NYPA), — Прогресс, достигнутый в реализации этого масштабного предприятия, красноречиво говорит о значении гидроэнергетики, производимой электростанцией «Сент-Лоуренс — Франклин Д. Рузвельт» (St. Lawrence-FDR) в контексте принятия инвестиционных решений на уровне компании. Управление энергетики выражает удовлетворение в связи с той ключевой ролью, которую оно играет в обеспечении перспективного будущего для отрасли производства алюминия в Северном регионе штата Нью-Йорк, а также для дальнейшего экономического развития региона в целом».

«Поскольку я проживаю в городе Массена (Massena) достаточно продолжительное время, я хорошо знаю, какое значение имеет компания Alcoa для экономического будущего Северного региона (North Country), — добавил судья Юджин Л. Никандри (Judge Eugene L. Nicandri), член

правления Управления NYPA, — Модернизация производственного объекта Massena East является масштабной инициативой в рамках восстановления экономической жизнеспособности региона и сохранения за компанией Alcoa статуса неотъемлемой составляющей нашей экономики на многие годы вперед».

В соответствии с контрактом о долгосрочных поставках электроэнергии, подписанном в 2008 году, в обмен на поставки дешевой гидроэлектроэнергии компания Alcoa обязуется инвестировать не менее 600 миллионов долларов в модернизацию своих производственных мощностей в городе Массена (Massena). Компания Alcoa также обязуется перечислить средства в Фонд NCEDF в рамках поддержки экономического развития округов Сент-Лоуренс (St. Lawrence), Франклин (Franklin), Эссекс (Essex), Джефферсон (Jefferson), Льюис (Lewis), Хамильтон (Hamilton) и Эркимер (Herkimer), а также резервации Аквесасне Мохок (Akwesasne Mohawk Reservation). Формирование фонда средствами компании будет завершено к июню; право распоряжения средствами получат Управление NYPA и еще одно учреждение, определенное штатом Нью-Йорк.

Обслуживание по новому контракту на поставки электроэнергии начнется 1 января 2014 года, по истечении текущего контракта, и будет продолжено до 2045 года. Контракт предусматривает возможность продления срока обслуживания после 2045 года еще на 10 лет.

Компания Alcoa подписала базовый контракт с Управлением энергетики в 1955 году — более, чем за три года до начала производства электроэнергии гидроэлектростанцией «Сент-Лоуренс — Франклин Д. Рузвельт» (St. Lawrence-FDR), первым энерговырабатывающим предприятием Управления.

Гидроэлектроэнергия, которую компания Alcoa будет получать по новому контракту — 478 мегаватт в гарантированном и непрерывном режиме, что соответствует примерно 60 % общей производительности гидроэлектростанции «Сент-Лоуренс — Франклин Д. Рузвельт» (St. Lawrence-FDR).

Сенатор Джозеф Гриффо (Joseph Griffo) сказал: «Это соглашение является долгожданной новостью. В виду устойчивой конкурентоспособности мирового рынка алюминия мы не можем не отметить преимущества тесной интеграции компании Alcoa в локальную общину города Массена (Massena). Сегодня мы стали свидетелями эффективного взаимодействия обязательств и инвестиций, которая поможет нам сберечь этого работодателя во всяком случае для следующего поколения ньюйоркцев. Я благодарю Председателя Келмеля (Koelmel), Президента Управления NYPA Квинионеса (Quiniones) и Вице-губернатора Даффи (Duffy) за их приверженность курсу на экономическое развитие Северного региона штата Нью-Йорк; я также выражаю благодарность административному корпусу и простым труженикам компании Alcoa за их преданность этому региону».

Сенатор Патрисиа Ритчи (Patricia Ritchie) сказала: «Модернизация металлургического комбината Massena East позволит обеспечить будущее компании Alcoa в Северном регионе на десятилетия

вперед. Я удовлетворена готовностью компании приступить к практическим шагам по реализации этого предприятия, о чем свидетельствует выделение значительных средств для подготовки площадки и проведения необходимых инженерно-технических работ. Это прекрасная перспектива для нашего региона, которая отражает тесные взаимоотношения, сложившиеся между компанией и штатом Нью-Йорк и, в том числе, способствующие ее успеху».

Член Законодательного собрания Эдди Рассел (Addie Russell) сказала: «Модернизация производственного объекта Massena East, по сути, является одной из наиболее важных инициатив для нашего региона. Таким образом, будет обеспечено будущее компании Alcoa в Северном регионе штата Нью-Йорк на десятилетия вперед с сохранением сотен рабочих мест и основных экономических выгод. Ничего из этого не было бы возможным без обязательства штата Нью-Йорк о долгосрочных поставках гидроэлектроэнергии, производимой на гидроэлектростанции «Сент-Лоуренс» (St. Lawrence)».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418